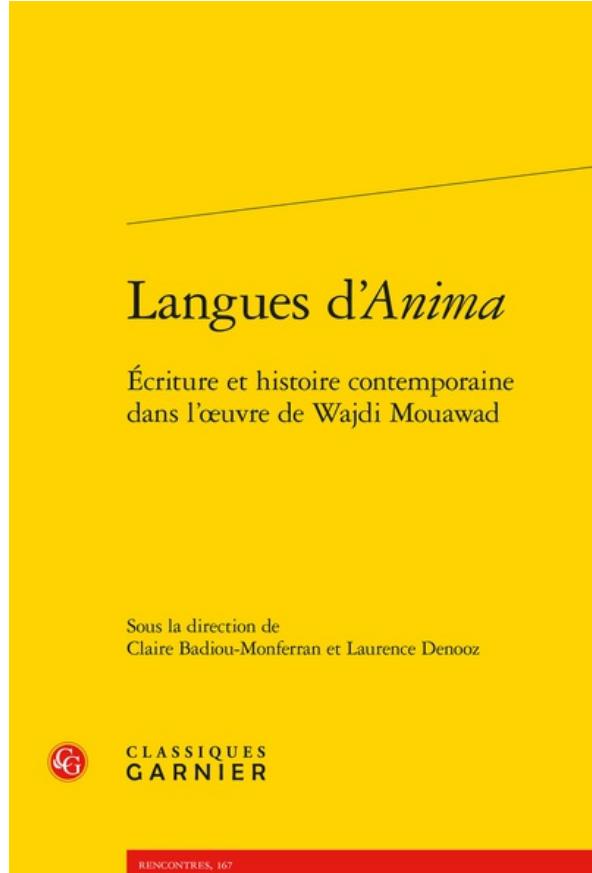


Classiques Garnier

- [Collections](#)
- [Acts and Collective Works](#)
- [Encounters](#)



Traduire l'œuvre de Wajdi Mouawad « Donner sa langue au chat » ou « perdre son Âme » ?

- **Publication type:** Article from a collective work
- **Collective work:**
[Langues d'Anima](#)
[. Écriture et histoire contemporaine dans l'œuvre de Wajdi Mouawad](#)
- **Author:** Buffaria (Pérette-Cécile)
- **Abstract:** Paradoxalement, les limites de la traduction sont révélatrices des enjeux de l'original. Cet article propose l'hypothèse selon laquelle, pour les textes de Wajdi Mouawad, la traduction est toujours condamnée à l'imperfection mais que les failles et les manques inhérents à la traduction légitiment à rebours le plurilinguisme et l'expression diaprée de la langue de Mouawad. La puissance de la traduction réside alors dans l'impuissance des personnages qui en reviennent à la nécessité tragique et à la fatalité antique.
- **Pages:** 233 to 247
- **Collection:** [Encounters](#), n° 167
- **Series:** Rhetoric, style, semiotics, n° 3
- **CLIL theme:** 3154 -- SCIENCES HUMAINES ET SOCIALES, LETTRES -- Lettres et Sciences du langage -- Linguistique, Sciences du langage -- Stylistique et analyse du discours, esthétique
- **EAN:** 9782406059479
- **ISBN:** 978-2-406-05947-9
- **ISSN:** 2261-1851
- **DOI:** [10.15122/isbn.978-2-406-05947-9.p.0233](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-406-05947-9.p.0233)
- **Publisher:** Classiques Garnier
- **Online publication:** 08-23-2016
- **Language:** French
- [Display online](#)